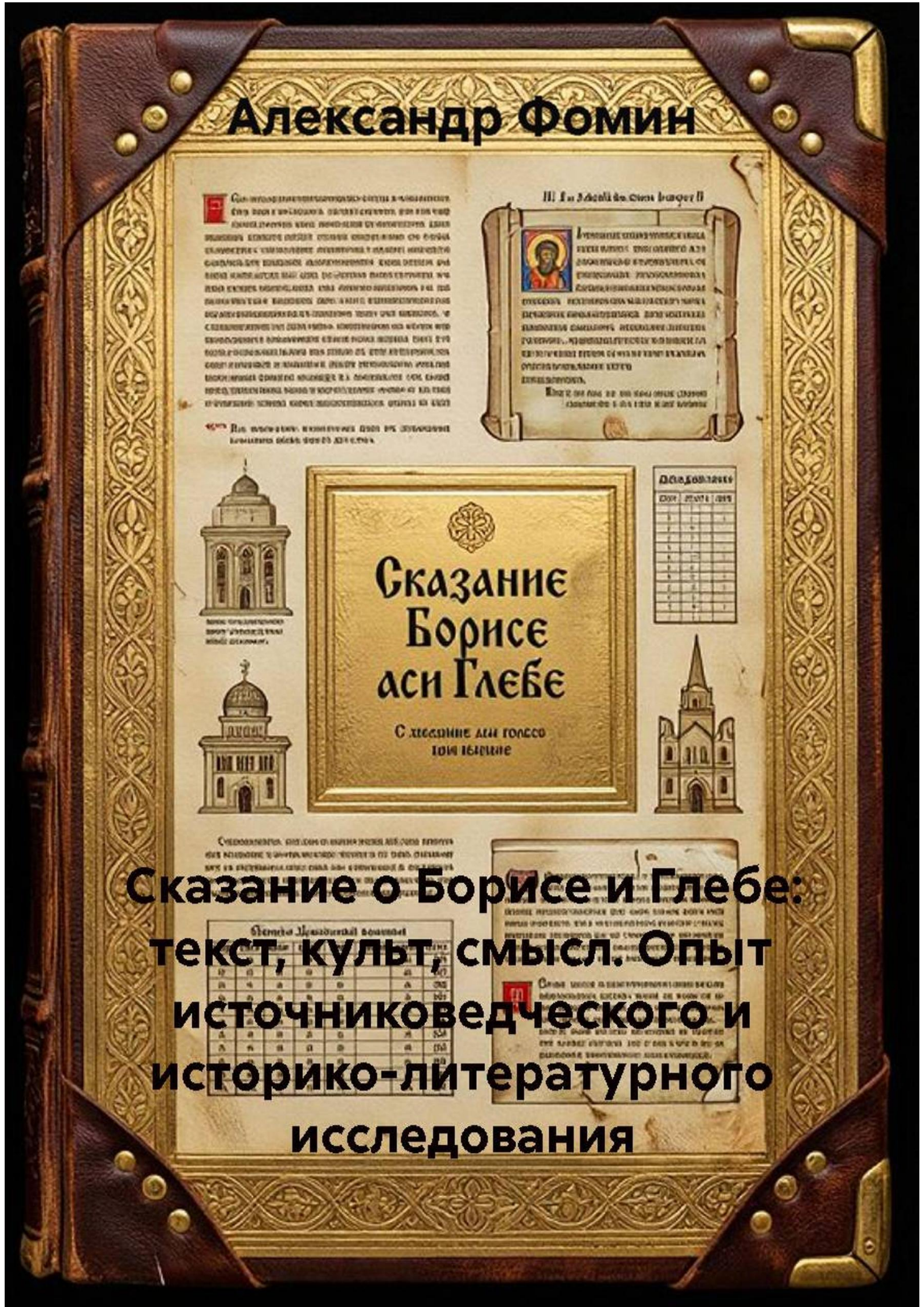
Александр Фомин




# Сказание о Борисе и Глебе: текст, культ, смысл. Опыт источниковедческого и историко-литературного исследования

Александр Фомин

# Сказание о Борисе и Глебе: текст, культ, смысл. Опыт источниковедческого и историко-литературного исследования

«Автор»
2026

**Фомин А.**

Сказание о Борисе и Глебе: текст, культ, смысл. Опыт источниковедческого и историко-литературного исследования / А. Фомин — «Автор», 2026

Книга посвящена «Сказанию о Борисе и Глебе» — древнейшему русскому агиографическому произведению, созданному в XI веке. Впервые предпринят сводный историографический анализ исследований памятника от И. И. Срезневского (1860) до А. М. Ранчина (2000-е). Рассмотрены ключевые проблемы: соотношение «Сказания» и «Чтения» Нестора, источники летописной статьи 6523 года, датировка канонизации, поэтика и политический контекст. Предложена компромиссная гипотеза о «двух этапах» создания текста. Для филологов-медиевистов, историков, преподавателей и студентов, а также всех интересующихся древнерусской книжностью.

© Фомин А., 2026
© Автор, 2026

# Содержание

Введение 5
Глава 1. Текст и его судьба: от Сильвестровского списка до академических изданий 8
Глава 2. «Сказание» и «Чтение»: что первично? 10
Конец ознакомительного фрагмента. 11

# Сказание о Борисе и Глебе: текст, культ, смысл. Опыт источниковедческого и историко-литературного исследования

## Введение

«Сказание о Борисе и Глебе» — древнейшее русское агиографическое произведение. Оно посвящено истории убийства сыновей князя Владимира Крестителя, Бориса и Глеба, их сводным братом Святополком в ходе междоусобной борьбы за великокняжеский киевский стол в 1015 году. Текст сохранился в составе Успенского сборника XII–XIII веков — древнейшего пергаменного кодекса, донёсшего до нас целый ряд ключевых памятников древнерусской книжности. На протяжении двух столетий этот текст находится в центре научной полемики. Споры о времени его создания, об авторе, о соотношении с «Чтением» Нестора и летописной статьёй 6523 года, о времени канонизации Бориса и Глеба не утихают и сегодня. Каждое поколение исследователей задаёт памятнику свои вопросы — и получает свои ответы. Наша книга — опыт сводного историографического анализа этой полемики и попытка нового синтеза, который примиряет крайние точки зрения и намечает перспективы дальнейшего изучения.

Парадокс изучения «Сказания» состоит в следующем. Чем больше мы знаем о тексте, тем сложнее становится картина. Первые публикации XIX века (И. И. Срезневский, 1860) дали науке древнейший текст. Текстологические штудии А. А. Шахматова (1908) и С. А. Бугославского (1914; 1928) реконструировали историю его бытования и поставили вопрос о соотношении с «Чтением» Нестора. Исследование Н. Н. Ильина (1957) подвергло критике устоявшиеся представления об источниках летописной статьи 6523 года. Работы Д. С. Лихачёва (1954; 1978) и Л. А. Дмитриева (1997) раскрыли идеологический и поэтический смысл памятника. А исследования А. Н. Ужанкова и А. М. Ранчина (2020-е) вернули в науку вопрос о канонизации и её связи с датировкой житий. И тем не менее — вопрос о соотношении «Сказания» и «Чтения» остаётся открытым, вопрос о времени канонизации не решён, вопрос об источниках летописной статьи продолжает вызывать дискуссии.

Наша задача — не «закрыть» эти вопросы, а понять их логику и наметить пути их решения. Мы исходим из того, что историография Борисо-Глебского цикла — это не набор разрозненных мнений, а целостный процесс, в котором каждая новая работа вырастает из предыдущих и отвечает на них. Проследить этот процесс — значит понять, как наука движется от текста к смыслу.

Степень изученности вопроса. Историография Борисо-Глебского цикла насчитывает менее двадцати крупных исследований, но каждое из них меняло оптику. Мы выделяем три магистральные линии.

Первая линия — текстологическая. Её начало положил И. И. Срезневский (1860), который впервые издал Сильвестровский список XIV века и ввёл в научный оборот древнейший текст «Сказания». А. А. Шахматов (1908) предложил решение, согласно которому «Чтение» Нестора написано между 1081 и 1088 годами, а «Сказание» — позже и зависит от «Чтения». С. А. Бугославский (1914; 1928) выступил с противоположной точкой зрения: «Сказание» первично, а «Чтение» вторично. В современной науке больше аргументов собрано в пользу первичности «Сказания»: А. А. Пичхадзе (2018) показала, что Нестор при создании «Чтения» перерабатывал текст «Сказания», усиливая его «книжность».

Вторая линия — источниковедческая. Н. Н. Ильин (1957) в работе «Летописная статья 6523 года и её источник» подверг критическому анализу гипотезу Шахматова об источниках летописного рассказа о Борисе и Глебе. Он привлёк ирландские саги и Вацлавскую агиобиографию, выдвинув радикальный тезис о том, что «Сказание» создано в результате «переписывания» жития святого Вацлава. Работа Ильина не решила проблему, но остро её поставила, показав, что даже самые устоявшиеся представления могут быть оспорены. Д. С. Лихачёв (1954; 1978) связал «Сказание» с задачей «укрепить государственное единство Руси на основе строгого выполнения феодальных обязательств», а его перевод (1978; 1997) стал образцом интерпретирующего перевода, сохраняющего напряжение оригинала. Л. А. Дмитриев (1997) в рамках «Библиотеки литературы Древней Руси» создал академический стандарт публикации: текст, перевод и комментарии, которые вписывают «Сказание» в широкий историко-литературный и политический контекст.

Третья линия — богослужебно-каноническая. А. Н. Ужанков в работах о времени сложения служб и датировке житий святых Бориса и Глеба поставил вопрос о связи агиографии с литургической практикой. Опираясь на исследования Н. С. Серегиной и Е. В. Антоновой, он показал, что в древнейших стихирарях XII века содержатся песнопения, свидетельствующие о существовании не одной, а трёх служб Борису и Глебу. Сравнительный анализ «Сказания» и службы на 2 мая (1115 г.) показал, что они созданы в паре и, скорее всего, одним автором. Ужанков также предложил пересмотреть дату канонизации, отнеся её к промежутку между 1086 и 1093 годами. Его выводы вызвали развёрнутую критику со стороны А. М. Ранчина, который указал на уязвимость аргумента «молчания летописи» и семантики «нового» праздника.

Цель и задачи. Цель настоящей работы — сводный анализ истории изучения «Сказания о Борисе и Глебе» и выработка интегративного подхода к его пониманию. Для достижения этой цели мы ставим перед собой четыре задачи. Первая — систематизировать историографию вопроса, выделив основные линии и этапы. Вторая — проанализировать ключевые проблемы: соотношение «Сказания» и «Чтения», датировку, канонизацию, источники летописной статьи 6523 года, поэтику и политический контекст. Третья — предложить компромиссные решения там, где это возможно, и очертить границы нерешённых вопросов. Четвёртая — наметить перспективы дальнейшего изучения памятника.

Методология. Наша работа строится на трёх принципах. Первый — историографический анализ: каждая глава прослеживает историю изучения одной проблемы, от первых публикаций XIX века до новейших исследований 2020-х годов. Второй — текстологический анализ: в центре внимания рукописная традиция, списки, редакции; мы идём от текста к смыслу, а не наоборот. Третий — комплексный подход: «Сказание» рассматривается одновременно как литературный памятник, исторический источник, агиографический текст и политический документ.

Структура книги. Книга состоит из шести глав. Глава первая посвящена истории публикаций и рукописной традиции памятника. Глава вторая — проблеме соотношения «Сказания» и «Чтения» Нестора. Глава третья — летописной статье 6523 года и её источникам. Глава четвёртая — канонизации Бориса и Глеба и её связи с датировкой житий. Глава пятая — поэтике и языку «Сказания». Глава шестая — политическому контексту. В заключении подводятся итоги и намечаются перспективы дальнейшего изучения.

Новизна и актуальность. Настоящая работа — первый опыт сводного историографического анализа всех крупных исследований Борисо-Глебского цикла — от И. И. Срезневского до А. Н. Ужанкова и А. М. Ранчина. Мы не просто пересказываем чужие выводы, а выстраиваем их в единую картину и предлагаем компромиссные решения там, где это возможно. Актуальность работы определяется тем, что «Сказание о Борисе и Глебе» — ключевой текст русской

агиографии; без его понимания невозможно понять ни последующую житийную традицию, ни историю русского летописания, ни политическую историю Киевской Руси.

Целевая аудитория. Книга адресована филологам-медиевистам, историкам, изучающим Киевскую Русь и русскую церковь, преподавателям и студентам гуманитарных факультетов, а также образованным читателям, интересующимся древнерусской книжностью.

Автор надеется, что эта книга станет отправной точкой для новых исследований и поможет читателю увидеть в «Сказании о Борисе и Глебе» не «музейный экспонат», а живой текст, который продолжает говорить с нами через века.

# Глава 1. Текст и его судьба: от Сильвестровского списка до академических изданий

## 1.1. Сильвестровский список как первый научный текст

История научного изучения «Сказания о Борисе и Глебе» начинается с публикации, осуществлённой И. И. Срезневским в 1860 году. Это издание, выпущенное по поручению Императорского археологического общества, впервые ввело в научный оборот Сильвестровский список XIV века — древнейший из известных на тот момент списков памятника.

Сильвестровский сборник, хранившийся в библиотеке графа С. Г. Строганова, представляет собой лицевую (иллюминированную) рукопись. Д. В. Айналов отметил, что серия миниатюр в нём распадается на две части: собственно житие и посмертные чудеса. При этом расположение миниатюр не соответствует прилегающему тексту — они собраны на отдельных листах с подписями. Это дало исследователю основание предполагать, что Сильвестровский список был скопирован с более древней лицевой рукописи, а писец механически повторял расположение материала своего образца

Издание Срезневского имело сложную структуру: XXVI страниц предисловия, 90 страниц наборного текста и 147 страниц факсимиле рукописи. Срезневский не просто опубликовал текст, но и воспроизвёл рукопись фотолитографическим способом, что было для 1860 года новаторским решением. Это позволило исследователям работать не только с наборным текстом, но и с самим обликом древней рукописи.

Значение издания Срезневского для науки трудно переоценить. Оно открыло исследователям доступ к древнейшему тексту «Сказания» и задало ту текстологическую планку, на которую впоследствии ориентировались А. А. Шахматов и С. А. Бугославский в своих фундаментальных исследованиях.

## 1.2. Успенский сборник и древнейший текст

Следующий этап в изучении текста «Сказания» связан с Успенским сборником XII–XIII веков — древнейшим пергаменным кодексом, хранящимся в Государственном историческом музее (Синодальное собрание, № 1063). Этот сборник, включающий 49 произведений, содержит древнейший из известных текстов «Сказания о Борисе и Глебе».

Как и в случае с «Житием Феодосия Печерского», Успенский сборник стал основным источником для всех последующих изданий «Сказания». Однако здесь есть важное отличие. Если «Житие Феодосия» в Успенском сборнике представлено как единый текст, то «Сказание о Борисе и Глебе» существует в двух частях: «Сказание об убиении» и «Сказание о чудесах». В древнейшем Успенском сборнике они являются двумя самостоятельными произведениями, что имеет принципиальное значение для текстологии памятника.

Научное издание Успенского сборника было осуществлено лишь в 1971 году под редакцией С. И. Коткова (Князевская О. А., Демьянов В. Г., Ляпон М. В., 1971). Это издание, включающее палеографическое исследование и археографическое описание, стало эталонным для всех последующих работ. «Сказание о Борисе и Глебе» занимает в нём листы 9а–16б (с. 42–58).

## 1.3. Издания XX века: Д. С. Лихачёв и Л. А. Дмитриев

Новый этап в изучении текста «Сказания» связан с именами Д. С. Лихачёва и Л. А. Дмитриева.

Перевод Д. С. Лихачёва, впервые опубликованный в 1978 году в серии «Памятники литературы Древней Руси» и переизданный в 1997 году в «Библиотеке литературы Древней Руси», стал образцом интерпретирующего перевода. Лихачёв переводил «Сказание» как филолог-медиевист, а не как популяризатор. Его перевод точен в передаче реалий и осторожен в интерпретации тёмных мест. Показательный пример: в описании погребения Глеба древнерусское «повержено» Лихачёв переводит как «брошено», тогда как О. В. Творогов — как «положено». Это различие не случайно: «брошено» резче и драматичнее, оно передаёт эмоциональный накал оригинала, его боль.

Л. А. Дмитриев в рамках первого тома «Библиотеки литературы Древней Руси» (1997, с. 328–351, комментарии на с. 527–531) создал академический стандарт публикации «Сказания». Его работа представляет собой образцовый филологический триптих: подготовка текста, перевод и комментарии. Дмитриев осуществил научную публикацию древнерусского текста, которая стала эталонной для последующих исследований. Его перевод, как и перевод Лихачёва, является интерпретирующим. А его комментарии не просто объясняют тёмные места и реалии, но и вписывают «Сказание» в широкий историко-литературный и политический контекст.

Публикация Дмитриева аккумулировала достижения предшественников и задала тот уровень, на который ориентируются все, кто пишет о «Сказании» сегодня.

## 1.4. Выводы

История публикаций «Сказания о Борисе и Глебе» — это история постепенного приближения к точному тексту. От первого издания И. И. Срезневского (1860), открывшего Сильвестровский список, через научное издание Успенского сборника (1971) к переводу Д. С. Лихачёва (1978; 1997) и академической публикации Л. А. Дмитриева (1997) — каждый этап решал свою задачу.

Однако история текста не заканчивается публикацией. Как показали исследования XX века, «Сказание о Борисе и Глебе» — это не «застывший» текст, а живой организм, который существовал в нескольких версиях. В древнейшем Успенском сборнике «Сказание об убиении» и «Сказание о чудесах» являются двумя самостоятельными произведениями. Это ставит перед исследователем вопрос о том, как понимать их соотношение. Поэтому следующая глава будет посвящена проблеме соотношения «Сказания» и «Чтения» Нестора — вопросу, который напрямую связан с пониманием истории текста.

# Глава 2. «Сказание» и «Чтение»: что первично?

## 2.1. Постановка проблемы

Вопрос о соотношении анонимного «Сказания о Борисе и Глебе» и «Чтения о житии и погублении блаженных страстотерпцев Бориса и Глеба», написанного Нестором Летописцем, — центральный в текстологии Борисо-Глебского цикла. Оба текста настолько близки текстуально, что зависимость одного от другого не вызывает сомнений. Однако направление этой зависимости — что именно первично: «Сказание» или «Чтение» — остаётся предметом дискуссии, не прекращающейся уже более столетия. От решения этого вопроса зависит не только история текста, но и понимание того, как в Древней Руси сосуществовали две агиографические стратегии: «простая», близкая к летописной традиции, и «книжная», ориентированная на византийский канон.

## 2.2. Позиция А. А. Шахматова: «Чтение» первично

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.